



۱۰۱ چیزی که در مدرسه طراحی شهری آموختم

متیو فردریک و ویکاس مهتا

ترجمه: دکتر امیر ایوبی

انتشارات آرمانشهر

سرشناسه: فردریک، میتو Matthew, Frederick عنوان و نام پدیدآور: ۱۰۱ چیزی که در

مدرسه طراحی شهری آموختم/میتو فردریک و ویکاس مهتا؛ ترجمه امیر طیبی.

مشخصات نشر: تهران: آرمانشهر، ۱۳۹۷. مشخصات ظاهری: ۱۰۹ ص.؛ مصور.

شابک: ۰۰-۵۳-۶۲۴۸-۶۰۰-۹۷۸ وضعیت فهرست نویسی: فیپا یادداشت:

عنوان اصلی: School architecture in learned I THINGS 101

یادداشت: کتاب حاضر با عناوین مختلف توسط مترجمان و ناشران متفاوت در سالهای

مختلف منتشر شده است. عنوان گسترده: صدو یک چیزی که در مدرسه آموختم.

موضوع: معماری- راهنمای آموزشی موضوع: Architecture - teaching and Study-

موضوع: معماری- طراحی- راهنمای آموزشی موضوع: design- teaching and Study-

Architecture شناسه افزوده: مهتا، ویکاس، ۱۹۶۶- م. شناسه افزوده: VIKas, Mehta

شناسه روده: ص ۱۳۶۰- مترجم رده بندی کنگره: NA ۴/۲۰۰۰ ص ۴۳۹۷ ۱۳۹۷

رده بندی دیویی: ۷۲۰ شماره کتابشناسی ملی: ۵۳۵۹۴۳۸



۱۰۱ چیزی که در مدرسه طراحی شهری آموختم

ترجمه: دکتر امیر طیبی

مدیر فنی چاپ: سید محمد حسن خوشمند

چاپ اول: پاییز ۳۹۷

تیراژ: ۳۰۰ نسخه

چاپ: سارنگ

بهاء: ۱۷۵۰۰ تومان

مرکز توزیع: نشر و پخش ثمین

نشانی: تهران- خیابان انقلاب- خیابان دوازده فروردین - خیابان شهدای ژاندارکری غیبی

بین بست مرکزی پلاک ۱ تلفکس: ۶۶۹۶۱۹۲۰ - ۶۶۹۷۲۸۷۱

SBN : 978-600-6248-- 53-0

شابک: ۰۰-۵۳-۶۲۴۸-۶۰۰-۹۷۸

www.armanshahr pub.ir n_p_samin@yahoo.com

حقوق چاپ و نشر محفوظ و مخصوص ناشر است

یادداشت مولف

دانشجویان طراحی شهری در یک تناقض به سر می‌برند. آن‌ها در کارگاه‌های طراحی که هر ترم در آن حضور پیدا می‌کنند مسئول طراحی اجزای مهم شهرها و شهرک‌ها هستند اگرچه تجربه طراحی اندک و درک محدودی از شهرنشینی دارند. آنها آموزش حداقلی را درباره نحوه رسیدن به این اهداف دریافت می‌کنند و در عوض باید از طریق عمل کردن بتوانند مطالب را بیاموزند. شاید این رویکرد لازم باشد زیرا ما به عنوان آموزگار نمی‌توانیم مدعی شویم که راه بهتری را یافته‌ایم، اما این رویکرد از دانشجو می‌خواهد تا همزمان در جهت‌های متضادی حرکت کند: رو به جلو، سمت تکمیل یک پروژه و رو به عقب، به سمت دستیابی به فهم مورد نیاز برای تکمیل آن.

چگونه یک دانشجو می‌تواند این پارادوکس را حل کند؟ چگونه کسی می‌تواند چیزی را طراحی کند که از این تناقض ناشی درباره آن داشته باشد؟ باید از کدام نقطه (فهم یا عمل) آغاز کرد؟ آیا استراتژی‌های آموزشی وجود دارند که فرد بتواند به آن‌ها تکیه کند و در عین حال در جستجوی آموزش‌های سنتز برنیز باشد؟

احتمال کمی دارد که بتوان پاسخ این سوالات را در کتاب‌های درسی یا یک برنامه درسی رسمی یافت. اما این پاسخ‌ها در کارگاه طراحی، جایی که معمولاً در گفتگوهای در پراگماتیک و مشاهدات بداهه که آموزگاران به دانشجو می‌دهند تا آنها را به پیش برانند و از حواس پرتیشان جلوگیری کنند یا صرفاً به آن‌ها اطلاع رسانی کرده و به آنها الهام ببخشند، نیز یافته نمی‌شوند. هنگامی که در پراگماتیک‌ها از مسیر اصلی خارج می‌شوند، آموزگار به برنامه درسی (ظاهراً آموزه‌های واقعی) باز می‌گردد، اما ما عقیده داریم که در پراگماتیک‌ها همان آموزه‌های واقعی هستند. به همین منظور ۱۰۱ عدد از آن‌ها را در صفحات زیر ارائه می‌کنیم. ما این اقدام را همزمان هراس‌آور و آزادی‌بخش می‌دانیم. این کار هراس‌آور است زیرا غیرممکن است که شهرنشینی بزرگ‌ترین تعهد کالبدی بشر را در یک کتاب کوچک گنجانیم. اما آزادی‌بخش است زیرا هدف واقعی ما از این کار، همراهی با دانشجو در مسیر حل مشکلات کالبدی طراحی است.

اغلب بر جنبه‌های غیرچالشی شهرنشینی آمریکای شمالی تمرکز کرده‌ایم، آموزه‌ها، جنبش‌ها و پروژه‌های یافته‌شده در برخی برنامه‌های طراحی شهری، برنامه‌ریزی ابرشهرها، اجرای مداخلات زیرساختی و بزرگ مقیاس بین شهرها و طبیعت، خلق مجدد شهرنشینی سنتی، تعهدات

هوشمندانه شهرنشینی " تاکتیکی " را دنبال نکرده ایم. نکات بسیار زیادی برای آموختن از این قبیل مسائل وجود دارد اما ما عقیده داریم که سوالات اساسی در همه مکان های شهری به تجارب روزمره مردم عادی در زندگی عادی مربوط می شود و در آینده نیز شرایط همین گونه باقی خواهد ماند.

دقیقا به همین دلیل است که فکر می کنیم این کتاب برای بسیاری از افراد دیگر فراتر از کارگاه طراحی نیز مفید خواهد بود. در واقع افرادی که در صفوف مقدم طراحی شهری واقعی قرار دارند (مدیران شهر و شهرک، طراحان و برنامه ریزان حرفه ای و شهروندان معمولی) با معضل مشابهی مانند دانشجو مواجه می شوند: توقع یا امید تحقق سریع راه حل های مشخص حتی برای سوالات بزرگ تری نیازمند بررسی هستند. این قطعنامه تمام عیار، مفری به راهنماهای طراحی قابل اعتماد، دستورالعمل "خیابان کامل" و سایر راه حل های از پیش ساخته شده است، همچنان که طراحی شهری به پاسخ های استاندارد مورد استفاده بصورت جهانی می رسد. شکی وجود ندارد که اصول طراحی شهری در همه مکان های شهری قابل اعمال هستند. اما هر مکانی، یگانه است و این ویژگی باعث ریشه دار شدن، اصیل شدن و دوست داشتنی شدن آن می شود. به این دلیل است که طراحی شهری نمی تواند به صورت خطی تعلیم داده شود. برخی چیزها جهانی و برخی دیگر ویژه هستند و در حالی که برخی را باید پیش از دیگران آموخت اما فقط یک نقطه برای آغاز وجود ندارد. نقطه ورود به طراحی شهری که ترده از طراحی شهری برای افراد متفاوت، متفاوت خواهد بود. ما امیدواریم که یک یا پس بدین از آنچه در ادامه کتاب می آید برای شما مناسب باشند.